



GOUEL AL LEVRIOU E BREIZH
FESTIVAL DU LIVRE
 en **BRETAGNE**
 CARHAIX-KARAEZ

www.festivaldulivre-carhaix.org

DOSSIER DE PRESSE

Evénements	20 ^e Festival du Livre en Bretagne 23 ^e Salon des Romanciers de Bretagne
Dates, lieu	Samedi 24 et dimanche 25 octobre 2009 (10h00 / 19h00) Espace Glenmor / Centre des Congrès - CARHAIX Entrée libre
Thème	L'édition en Bretagne Hervé BELLEC - Président d'honneur
Organisateur	Centre Culturel Breton Egin Ti ar Vro - BP 103 - 29833 CARHAIX Cedex Tel : 02 98 93 37 43 festivaldulivre@gmail.com

	Page
Festival du Livre en Bretagne	2
Les éditeurs présents au Festival	2
Salon des Romanciers de Bretagne	4
Hervé BELLEC - Président d'honneur	4
Les auteurs présents	5
Un espace pour les plus petits...	7
Le programme du week-end	7
Les précédentes éditions du Festival...	8

Festival du Livre en Bretagne

Le Festival du Livre en Bretagne s'adresse aux maisons d'édition situées sur l'un des 5 départements bretons. Chaque année la majorité des éditeurs bretons sont présents (une centaine) et profite de l'événement pour présenter leurs nouveautés de l'année. Près de 250 auteurs sont ainsi présents sur les stands pour dédicacer leurs ouvrages.



Créé en 1990, sous l'égide de l'Institut Culturel de Bretagne qui faisait office à l'époque de Centre Régional du Livre et de l'Association des Éditeurs de Bretagne, le Festival du Livre en Bretagne est né lors d'un repas organisé par Charlie GRALL à la demande des services départementaux de l'Équipement.

Ces derniers souhaitaient rencontrer des responsables du mouvement Stourm ar Brezhoneg (SAB) qui à l'époque barbouillaient allègrement les panneaux routier pour réclamer une signalétique bilingue.

Prudents, les fonctionnaires avaient néanmoins souhaité que la rencontre se fasse en présence d'élus. On trouvait autour

de la table des conseillers généraux et municipaux de droite comme de gauche. Pendant qu'à un bout de la table le directeur de l'Équipement cherchait à trouver un accord avec les militants de SAB, à l'autre bout de la table Jean-Yves COZAN, à l'époque premier vice-président du Conseil Général du Finistère, Martial MÈNARD, éditeur, Daniel COTTEN adjoint à la culture de CARHAIX et Charlie GRALL, journaliste, parlaient bouquins.

C'est à ce moment que le salon du livre de SAINT-BRIEUC fut évoqué. Ses organisateurs avaient baissé les bras et rien n'était venu le remplacer. « Pourquoi ne pas reprendre l'idée et relancer ce salon à Carhaix ? » lança un des convives. Ce qui fut fait en moins de temps qu'il ne faut pour le dire.

Les éditeurs présents au Festival

EDITION	VILLE	WEB
ABER EMBANNADURIOU	LANDEDA	http://www.aber-bzh.info
AIRS DU JOUR MINE DE RIEN	SAINT-BRANDAN	
AJNA DE SCORTO EDITIONS	COUERON	http://www.ajna-de-scorto-editions.com
AL LANV	KEMPER	
AL LIAMM	LANNUON	http://www.alliamm.com
AN ALARC'H	LANNUON	
AN AMZER POESIES	BREST	http://anamzer.free.fr
AN DIAOUL DIEUB	SANT KOULED	
ARKAE	ERGUE-GABERIC	
ARMEN	QUIMPER	http://www.armen.net
ARMOR MAGAZINE	LAMBALLE CEDEX	http://www.armor-magazine.com
BANNOÙ HEOL	KEMPER	http://b-heol.com
BARN HA SKRID	LANNION	
BZH5	SANT-BRIEG	
COOP BREIZH	SPEZET	http://www.coop-breizh.fr
DELIOU	LANDERNE	
DES DESSINS ET DES MOTS	BANNALEC	http://dessinsetdesmots.fr
DIABASE	PLANCOET	http://www.diabase.fr
EDICA BREIZH	LANDERNEAU	http://edica-breizh.com
EDITION DU MENDU	TREGUNC	
EDITIONS APOGÉE	RENNES	http://www.editions-apogee.com

EDITIONS ARMELINE	BREST	http://www.armeline-editions.com
EDITIONS ASTOURE	SABLES D'OR LES PINS	http://www.astoure.fr
EDITIONS LA DIGITALE	BAYE	http://www.editionsladigitale.com
EDITIONS LE CORMORAN	GUIMAËC	http://cormoraneditions.ifrance.com
EDITIONS LE TÉLÉGRAMME	BREST	http://www.editions-telegramme.com
EDITIONS LES OISEAUX DE PAPIER	PLOERMEL	http://www.les-oiseaux-de-papier.com
EDITIONS LES PORTES DU LARGE	RENNES	
EDITIONS MEMORIA	ASSERAC	
EDITIONS PALANTINES	QUIMPER	http://www.editionspalantines.com
EDITIONS PLANÈTE RÉVÉE	BRUZ	http://www.planeterevee.com
EDITIONS SILOË	NANTES	http://www.siloe.fr
EMBANN KÉREDOL	SAINT THONAN	
EMGLEO BREIZ	BREST	http://www.emgleobreiz.com
FRANÇOISE BUISSON EDITIONS	CONCARNEAU	http://fbuissoneditions.fr
GÉORAMA EDITIONS	BREST	http://www.georama.fr
HOPALA	LANDERNEAU	
HOR YEZH	LANNUON	
INSTITUT CULTUREL DE BRETAGNE	VANNES	http://culture-bretagne.org
KEIT VIMP BEV	LAZ	http://keit-vimp-bev.info
KELTIA GRAPHIC	SPEZET / SPEIED	http://www.keltiagraphic.com
KIDOUR EDITIONS	GRÂCES	http://www.noms-et-terroirs.com
KUZUL AR BREZHONEG	LANNUON / LANNION	http://www.brezhoneg.org
KYLAN'S EDITIONS / MICHERIOU KOZ	ROSPORDEN	
LA CLE DU JARDIN	MORLAIX	
LA PART COMMUNE	RENNES	http://www.lapartcommune.com
LADY TO	KERLOUAN	
LE LIVRE LIBRE	MORLAIX	http://www.lelivrelibre.net
L'ÉCHARPE	SAINT-BRIEUC	http://www.blanccestexprime.asso.fr
LES CHEMINS BLEUS - HENTOU GLAS	MELLAC	www.cheminsbleusgraphic.blogspot.co
LES DÉCOUVERTES DE LA LUCIOLE	SAINT-PIERRE DE PLESGUEN	http://decouvertes.lucioles.free.fr
LES EDITIONS BUISSONNIÈRES	CROZON	http://www.editions-buissonnieres.fr
LES EDITIONS DU BARBU	PLOUGASTEL DAOULAS	http://www.leseditionsdubarbu.com
LES ÉDITIONS DU PALÉMON	SAINT-EVARZEC	http://www.palemon.fr
LES EDITIONS LABEL LN	PLOUDALMEZEAU	http://www.editions-label-ln.com
LES EDITIONS SAUVAGES	GUIDEL	
LES VOLEURS DE FEU	PLOUGASNOU	http://www.lesvoleursdefeu.free.fr
LITTERALES	BREST	http://www.litterales.org
MINIHI LEVENEZ	TRELEVENEZ	http://minihi.levenez.free.fr
MOULADURIOU HOR YEZH	KEMPER	
OFIS AR BREZHONEG	KARAEZ-PLOUGËR	http://www.ofis-bzh.org
PREDER	MOVEILH	http://preder.net
REYNALD SECHER	NOYAL-SUR-VILAINE	http://www.reynald-secher-
RUBEUS EDITIONS	ROSCOFF	
SAV-HEOL	LE RHEU	http://www.kervarker.org
SKOL	SANT-BRIEG	
SKOL AN EMSAV	ROAZHON / RENNES	http://www.skolanemsav.com
SKOL VREIZH	MONTRouLEZ	http://www.skolvreizh.com
SPERED GOUEZ / L'ESPRIT SAUVAGE	CARHAIX	
TI-EMBANN AR SKOLIOU BREZHONEK	SANT-BRIEG	http://www.ac-rennes.fr/tes
TRAVAUX D'INVESTIGATION	RENNES	
YORAN EMBANNER	FOUENANT	
<i>Seront également présents...</i>		
DAKTU.INFO	LORIENT	http://daktu.info
LIVRE ET LECTURE EN BRETAGNE	RENNES	http://www.livrelecturebretagne.fr
SKOL DIWAN	KARAEZ	

Salon des Romanciers de Bretagne

Le Salon des Romanciers de Bretagne s'adresse aux auteurs d'origine bretonne ou attachés à la Bretagne. Le Salon accueille chaque année une cinquantaine de Romanciers.

C'est en 1987 que s'est tenu le premier Salon des Romanciers de Bretagne. L'idée d'un tel salon revient à l'écrivain quimpérois Yann BREKILIEN, alors président de l'Association des Écrivains Bretons. Il avait en effet constaté qu'il existait en Bretagne des salons et festival du livre dans de nombreux domaines, mais qu'il n'y avait aucune manifestation spécifiquement consacrée aux romanciers, la Bretagne étant pourtant une région féconde dans ce genre littéraire. Il proposa en 1986 aux responsables du domaine départemental de Trévarez de créer un salon pour les romanciers de Bretagne. Le domaine de Trévarez et son château constituait un lieu rêvé et d'inspiration pour les auteurs de roman. Et, de fait, il a inspiré plusieurs romanciers.



Ce salon a laissé à tous, écrivains et visiteurs, de très bons souvenirs. L'accueil des auteurs, le cadre exceptionnel, la gentillesse de la directrice, Annick BARRÉ, et de ses collaborateurs en faisait un salon à part. Mais, il faut bien le dire, ce salon n'a jamais connu une affluence massive, même s'il était le lieu de rencontres fortes loin des foules bruyantes.

En 1998, le changement de majorité au sein du département décidait un recentrage des activités du domaine et la fin du Salon des romanciers de Bretagne. Cette décision n'a pas été sans susciter quelques réactions dont celle de l'écrivain de talent, Jean-François COATMEUR qui, à l'époque, ne cacha pas sa déception.

Dès la nouvelle connue, le Festival du Livre de CARHAIX, comme d'autres villes de Bretagne, bien plus importantes, se mirent sur les rangs pour que le Salon des Romanciers s'installe sur leur terre. Au final ce fut CARHAIX qui décrocha le droit d'organiser la manifestation avec l'accord de l'équipe de Trévarez. Depuis, il existe toujours un rendez-vous annuel des romanciers de Bretagne avec leurs lecteurs dans le cadre du Festival du Livre en Bretagne.

Dans la foulée, la municipalité de CARHAIX a créé un prix du roman de la ville de CARHAIX. Les plus grandes maisons d'édition ne dédaignent pas d'adresser leurs ouvrages au comité de lecture, qui depuis le début semble avoir fait preuve de beaucoup de perspicacité.

Hervé BELLEC - Président d'honneur

*« Je découvrais un prosateur poignant au négligé savamment délicat et finement bordé d'une belle poésie farouche qui rougissait un peu de dire son nom »
Alain-Gabriel MONOT*



D'une famille paysanne originaire du pays Pourleth, Hervé Bellec est né dans la région parisienne. Il revient en Bretagne à l'âge de 15 ans pour faire ses études secondaires à Rostrenen dans les Côtes-du-Nord. Installé à Brest depuis 1975, il exerce différents petits boulots tout en étant musicien et compositeur au sein du groupe satirique *Fernand l'Eclair* qui connaît sa petite heure de gloire à la fin des années 70. De 1980 à 1990, il travaille dans des bars à Brest en tant que serveur, gérant ou patron (expérience qui sera relatée dans la nouvelle *Un bon Dieu pour les ivrognes* (Coop-Breizh, 2006)) tout en poursuivant épisodiquement des études d'histoire à l'Université de Bretagne Occidentale. Il est aujourd'hui professeur d'histoire-géo dans un lycée à Brest.

Garce d'Etoile, son premier livre retraçant ses pérégrinations à Saint-Jacques de Compostelle a été publié en 1990 aux Éditions Bretagnes. Épuisé, il a été réédité en 2003 aux éditions Coop-Breizh. Son deuxième livre, *La Nuit blanche*, publié en 2000 chez NiL éditions, lui a valu le prix Édouard et Tristan Corbière et le prix Pierre Mocaër des écrivains bretons (Réédition poche, Coop-Breizh, 2006). En 2004 sort chez Robert Laffont *Félicité Grall*, un roman d'amour tordu qui lui vaut la reconnaissance de la presse nationale. Parallèlement, Hervé Bellec collabore à diverses revues sous forme de nouvelles ou de chroniques (*Hopala ! Bretagne magazine, Harfang, Le Peuple breton...*).

Il a écrit une histoire pour enfants avec l'illustrateur brestois, Patrick Abgrall : *Yann et le petit menhir qui voulait devenir phare*, dont l'adaptation a été jouée au théâtre de la Clarté de Boulogne-Billancourt en juin 2007 et au théâtre de Quimper en juin 2008. En mars 2006 est sorti un premier recueil de nouvelles : *Un bon Dieu pour les ivrognes*, sélectionné pour le prix des lecteurs du Télégramme 2007, suivi l'année suivante par un second recueil *Demain, j'arrête d'écrire*, chroniques douces amères du quotidien. L'auteur a travaillé également pour le théâtre, avec le metteur en scène Goulc'han Kervella pour le spectacle *Reuz' n' Roll* créé à Landerneau en juillet 2006.

Bien qu'il se sente davantage *voyageur étonné* qu'*étonnant voyageur*, Hervé Bellec se risque avec bonheur et passion dans le récit d'aventure. *Sur le chemin de Stevenson* est sorti aux éditions Ouest-France en 2007 et *Les Sirènes du Transsibérien* aux éditions Géorama l'année suivante. Ce dernier lui vaut d'être nommé aux prix de la *Toison d'Or* à Dijon, *Pierre Loti* à Hendaye et *Jules Verne* à Nantes.

Bibliographie :

Garce d'Etoile (Éditions Bretagnes, 1990 - Réédition Coop-Breizh, 2003)

La nuit blanche (NiL éditions, 2000 - Réédition Coop-Breizh, 2006)

Prix Pierre Mocaër des écrivains bretons

Prix Édouard et Tristan Corbière

Le beurre et l'argent du beurre (Blanc-Silex, 2002 - Réédition Coop-Breizh, octobre 2005)

Yann et le petit menhir qui voulait devenir phare (Illustrations de Patrick Abgrall, Coop-Breizh, 2003)

Félicité Grall (Robert Laffont, 2004)

L'école de la place (Photographies de Frédéric Grolhier, Coop-Breizh, 2004)

Mutations (Chez l'auteur, 2005 - épuisé)

Un bon Dieu pour les ivrognes (Coop-Breizh, 2006)

Demain, j'arrête d'écrire (Coop-Breizh, 2007)

Sur le chemin de Stevenson (Photos de Bruno Colliot, Ouest-France, 2007)

Reuz' n' Roll (avec Goulc'han Kervella, Editions Deliou, 2007)

Les sirènes du Transsibérien (Éditions Géorama, 2008)

Une heure de sommeil en moins (Éditions Coop-Breizh, 2009)

Ouvrages collectifs :

Grains (Éditions Baleine-Le Seuil, 2002)

Brest, l'ancre noire (Éditions Autrement, 2003)

Nouvelles / Danevellou (Spered Gouez, 2006)

50 ans de Coop-Breizh (Coop-Breizh, 2007)

En Bretagne ici et là (Keltia, 2008)

Les auteurs présents

Les anciens Présidents du Festival :

Jean-François COATMEUR

Jean FAILLER

Hervé JAOUEN

Dodik JEGOU

Jean-Pierre LE DANTEC

- **Les romanciers présents au Salon :**

Gérard ALLE
Jeanne BOCQUENET-CARLE
Daniel CARIO
Martial CAROFF
Gérard CHEVALIER
Thierry DAUBREGE
Nathalie DE BROC
Bernard DILASSER
Gilbert GASPARUTTO
Stéphane JAFFREZIC
Fabienne JUHEL

Firmin LE BOURHIS
Marie LE GALL
Gérard LE GOUIC
Joël LE MEVEL
Jean-Luc LE POGAM
Cédric MORGAN
Louis POULIQUEN
Pascal RANNOU
Michel SIBRA
Yann VENNEN

+ Lauréat du Prix du Roman de la Ville de Carhaix

- **Les auteurs présents sur le stand de leur éditeur :**

René ABJEAN
Andreo AR MERSER
Michèle ASTRUD
Jean-Luc AUTRET
Jean-Claude BAILLEUL
Françoise de BEAULIEU
Marc BERNOL
Louis BERTHOLOM
Jean BESCOND
Mich BEYER
Jean-Paul BIRRIEN
Christian BLANCHARD
Christophe BONCENS
Malo BOUESSEL DU BOURG
Chris BOUGAULT
Hervé BOURHIS
Jean-Christophe BOZEC
Françoise BUISSON
Yolande CATELAIN
Marie-Josée CHRISTIEN
Yvon COQUIL
Nathalie COUILLOUD
Olivier COUSIN
Patricia DAGIER
Vélie DAUBE
Michel DREAN
Michel DOZSA
Yann-Fulup DUPUY
Alain EMERY
Marie FERSAC
Gérard GAUTIER
Bruno GENESTE
Alain GERARDIN
Lena GOURMELEN
Louis GRALL
Jean-Yves GUEGUENIAT
Jean-Albert GUENEGAN
Yann GUESDON
Loeiz GUILLAMOT
Nicole GUYARD
Angèle JACQ
Anne JULLIEN
Serge KERGOAT

Jean KERGRIST
Daniel KERNALEGENN
Youenn KERVALAN
Divi KERVELLA
Daniel KEHR
Pierre KERIEC
Pierrette KERMOAL
Dominique L'AZOU
Sylvain LE BAIL
Jean-Loup LE CUFF
Bernard LE GUEVEL
Loïc LE GUILLOUZER
Mireille LE LIBOUX
André LE MERCIER
Alain LE NOAC'H
Pierrick LE NOANE
Daniel LE ROY
Didier LABOUCHE
Elisabeth LACONJARRIAT-CLERAN
Philippe LANGANGUE
Albert LAOT
Nicole LAURENT-CATRICE
Hollis LEM
Jenny LESTOUX
Gérard LOMENEC'H
Alain LOZAC'H
Yann LUKAS
Mikaël MADEG
Deneza MAGUER
Hugues MAHOAS
Franc MALLET
Pierre-Emmanuel MARAIS
Martial MENARD
Yann MEUR
Stefan MOAL
Alan MONFORT
Françoise MOREAU
Nono
Nyma
Jean-Paul OLLIVIER
Gaëlle ORVEILLON
Claude-Guy ONFRAY
Patrice PERON

Pierre PETTON
Martial PÉZENNEC
Hervé QUEMENER
Bernard RIO
Eric RONDEL
Hervé RONNE
Anne SARA
Laurent SEGALEN
Bruno SEGALOTTI

Yann TALBOT
Jean-Claude TARDIF
Jean-Alain THOMAS
Patrick THUILLIER
Erwan TYMEN
Trinka
Sylvie VADIS
Roger VERICH
Anne VINESSE

Un espace pour les plus petits...

Pour la 3^{ème} année consécutive, le Festival en collaboration avec l'association Féa d'Arzano mettra en place dans le Hall du Centre des Congrès un espace animé, consacré à la jeunesse.

• Samedi 24 octobre 2009 :

- ✓ Illustration ou rédaction d'un petit livre que chaque enfant de 8/13 ans pourra emmener après l'atelier avec l'illustratrice Helen NEYR, à partir d'une nouvelle du président du festival, Hervé BELLEC, traduite en breton par Daniel KERNALEGENN.
- ✓ Coin lecture et dessins pour les petits.
- ✓ 15h00 : le petit théâtre d'Anne LEJEUNE, en français et en breton. Avec un rien, elle raconte la forêt, les grenouilles et les salamandres, et emmène les enfants dans son petit théâtre de bois et de tissu...
- ✓ 16h00 - Hipolenn : lecture et animation autour de livres qui parlent de la vie quotidienne, en breton (enfants de 2 à 6 ans).



• Dimanche 25 octobre 2009 :

- ✓ Illustration ou rédaction d'un petit livre que chaque enfant de 8/13 ans pourra emmener après l'atelier avec l'illustratrice Helen NEYR, à partir d'une nouvelle du président du festival, Hervé BELLEC, traduite en breton par Daniel KERNALEGENN.
- ✓ Coin lecture et atelier Alebrijes (petits personnages en fer et en papier faits par les enfants des rues à Mexico) avec Krista RIOS.
- ✓ 15h00 : *Roue an arzhoù*, avec la troupe Rebeldia. Deux enfants jouent à être roi et sujet, mais le jeu tourne court, et le roi devient autoritaire, despotique...

Le programme du week-end

• Samedi 24 octobre 2009 :

- ✓ 10h00 – Inauguration du Festival par le président d'honneur Hervé BELLEC
- ✓ 11h00 – Enregistrement de 2 émissions « Red an Amzer » de France 3 Ouest
Les 20 ans du Festival du Livre en Bretagne
Les traductions en langue bretonne

- ✓ 11h00 – Café littéraire du Prix du roman de la Ville de Carhaix, animé par les 1^{ère} L des Lycées Diwan et Paul Sérusier
- ✓ 13h00 – Emission « Breizh O Pluriel » en Breton de France Bleue Breizh Izel animée en direct par Erell BELONI.
- ✓ 14h30 - Table Ronde autour des écrivains de Bretagne, organisé par le Centre Régional du Livre avec : Nathalie COUILLOUD pour *Promenades littéraires en Finistère*, Alain GABRIEL-MONOT pour ses connaissances avérées des auteurs bretons et Gérard ALLE en tant que journaliste, écrivain, auteur.
- ✓ 16h00 - Emission « Breizh O Pluriel » en Français de France Bleue Breizh Izel animée en direct par Michel PAGES.
- ✓ 16h00 – Remise du Prix Xavier de Langleiz pour une œuvre littéraire en langue bretonne par le Kuzul ar Brezhoneg.
- ✓ 17h00 – Diffusion du documentaire sur Paol KEINEG réalisé par Bernadette BOURVON

• **Dimanche 25 octobre 2009 :**

- ✓ 10h00 – Diffusion de l'émission d'André VOISIN « Les conteurs » de 1971, consacrée à Anjela DUVAL.
- ✓ 11h00 – Débat sur la littérature jeunesse en Breton.
- ✓ 14h30 – Diffusion du documentaire dans la collection Terre d'écrivains avec des portraits de Gérard LE GOUIC, Hervé HAMON, Philippe LE GUILLOU et Jean-François COATMEUR.
- ✓ 15h00 – Débat sur l'édition en Breton en 2009.
- ✓ 15h30 – Diffusion du film « Louis Guilloux, l'insoumis » réalisé par Florence MAHE.

Les précédentes éditions du Festival...

Année	Président d'honneur	Thème
2008	Roger FALIGOT	<i>Journalistes et écrivains</i>
2007	Erwan VALLERIE	<i>Le Pays de Galles</i>
2006	Irène FRAIN	<i>Le Québec</i>
2005	Patrick MAHE	<i>Le Monde Celtique</i>
2004	Erik ORSENNA	<i>La Bretagne et le Monde</i>
2003	Donatien LAURENT	<i>Contes et Légendes</i>
2002	Jean-Pierre LE DANTEC	<i>Politique et Littérature</i>
2001	Joseph MARTRAY	<i>La Bretagne</i>
2000	Patrick POIVRE D'ARVOR	<i>L'Ecosse</i>
1999	Jean-François JOSSELIN	<i>La Littérature est un Voyage</i>
1998	Jean FAILLER	<i>Le Pays de Galles</i>
1997	Dodik JEGOU	<i>L'Alsace</i>
1996	Hervé JAOUEN	<i>L'Irlande</i>
1995	Hommage à Pêr-Jakez HELIAS	<i>Le Conte</i>
1994	Jean-François COATMEUR	<i>Le Roman Policier</i>
1993	Ivona MARTIN	<i>Les Femmes en Littérature</i>
1992	Ronan HUON	
1991	Pêr DENEZ	<i>Nature et Littérature</i>
1990	Youenn GWERNIG	